

BCS Prize-winning Work

京都迎賓館

Kyoto State Guest House

所在地 / 京都府京都市上京区京都御苑23

建築主 / 内閣府

設計者 / 株式会社 日建設計

施工者 / 株式会社 大林組

株式会社 竹中工務店

鹿島建設株式会社

竣工日 / 2005年2月28日

Location / Kyoto-city, Kyoto Prefecture

Owner / Cabinet office, Government of Japan

Architect / Nikken Sekkei Ltd

Contractors / Obayashi Corporation

Takenaka Corporation

Kajima Corporation

Completion Date / February 28, 2005



正門 Front gate.

北より庭を見る View of the garden from the north.





左頁：会議室より晚餐室方向を見る
Facing page: View toward the dinner room from the guest room.



会談室 Conference room.



回廊 Corridor.



大広間 Banquet room.



晚餐室 Interior view the dinner room.



庭の夕景 Twilight view of the garden.

建築概要

敷地面積 20,140.00m²
 建築面積 8,074.03m²
 延床面積 15,623.36m²
 階数 地下1階 地上1階(一部2階)
 構造 鉄筋コンクリート造
 一部鉄骨造 鉄骨鉄筋コンクリート造
 施工期間 2001年12月~2005年2月

仕上げ概要

外部仕上げ
 屋根/ニッケルステンレス複合版特殊瓦棒葺き
 外壁/じゅらく土混入アクリル樹脂 開口部/スチール製 外構/花崗岩舗装ほか
 内部仕上げ

[会談室・貴賓室] 床/手織段通 壁/朱子新緞子張り 天井/セン [晩餐室] 床/手差段通 壁/綴れ金砂子新緞子張り 天井/和紙光天井 ヒノキ
 [大会議室] 床/手差段通 壁/裂地新緞子張り 天井/ガラスクロス光天井

設備概要

空調 方式/単一ダクト方式(4管式)空気熱源ビル用マルチ方式 熱源/ガス焚冷温水機 空気熱源ヒートポンプユニット
 衛生 給水/飲用・雑用・池散水の3系統給水方式 給湯/セントラル方式 貯湯タンク 排水/屋内汚水・雑排水分流水方式 屋外合流方式
 電気 設備容量/1,900kVA (A系)+1,900kVA (B系) 契約電力/想定1,000kVA 予備電源/自家発電設備 無停電電源設備
 防災 消火/消防法に基づく設備を設置 排煙/機械排煙



大広間次の間から寄付を見る View toward the yoritsuki from the tsugi no ma.

鳴海邦碩 Kunihiro Narumi
 針生承一 Shoichi Haryu
 可見才介 Saisuke Kani

京都御苑に立つと、昼間でも町の真中にある事を忘れるほど静かだ。空気の中に漂う、積み重ねられた永い歴史が、訪れる人の心を揺さぶる。京都迎賓館はこの御苑の中、御所の東隣にある饗宴殿の跡地にある。東京の旧赤坂離宮、迎賓館の「洋」に対し、「和」を表現するもうひとつの迎賓施設としてつくられたものである。伝統の文化が色濃く残る京都の中心、御苑の中で、外国からの賓客に空間体験を通して日本の歴史や文化を直接理解してもらうことが目的である。

隣接する京都御所と同じしっとりとした築地塀に敷地全体が囲まれているため、この施設全体が、御苑の歴史ある景観の中に自然に融け込んでいる。外からも見える屋根は複合金属板に覆われていて、御所の巨大な屋根とは違った控えめな佇まいである。

施設の構成の中心は広い池を持つ日本庭園で、その周りに建物が配置されている。地上部はすべて平屋で賓客用のスペースしかなく、サービス部門の諸室は地下に埋められた。そのため広く取れた中庭は、各所の小さな庭園に繋がっており、心地よい日本の空間をそこここに見ることができる。本来は木造であるはずの、回廊部分の屋根を支える構造体は鉄に置き換えられた。ガラス面に立つ4寸角の柱は肉厚の鋼管を加工したものであるが、回廊を歩いていると、ふと木造建築の中を歩く錯覚を覚える。

この建物を見る上で圧巻はなんと言っても目を見張るような国宝級の伝統技能である。数奇屋大工、左官、建具、庭園、表具、畳、鍔金物、漆、截金、竹垣、庭園、石造工芸などの建築をつくる数々の匠の技がここに凝縮している。職種に応じてそれぞれに相応しい職人中の職人が選ばれ、腕をふるったという。たとえば、柱の間に立て込んだ6枚の障子戸を3枚づつ左右に開いた時、3枚の障子の框の木目がひとつの模様繋ぎになって見えて、もともとひとつの材木から加工されたものだと分かる、といったような名人芸が随所に見える。また、大広間の天井には長さ12mという稀有のスギ板が貼られている。この仕事も、ひとりの大工が最高の材料を調達し、加工、組み立て、取り付け、という過程を経ながら作り上げる。このような一連の最高の技があって初めてできる職人芸である。一方、随所に配されている調度品や装飾品も、ため息が漏れてしまうほどの逸品揃いで、蒔絵、螺鈿、有職織、西陣織、穀、羅、木工芸、京繻、漆、鍔起、竹工芸、屏風、七宝、磁器、京指物、人形、段通、綴れ織等、ここに存在するすべての品が日本の工芸の代表作である。これらの優れた作品や職人芸を導入した空間は、外国からの賓客に「日本」を楽しむ味わってもらおうという目的に叶うものであり、きわめて水準が高い。国家プロジェクトであるために他の作品と同列に並べてその業績を比較するのは難しいが、このように「伝統技術の継承」等「日本」の空間づくりに果たした役割はきわめて大きく、「特別賞」に選定された。

Kyoto Imperial Park is so quiet, one almost forgets one is in the middle of the city, even in daytime. The long history of the place, suggested by the very air, is impressive to visitors. The State Guest House is located in the park, on the former site of the Kyoenden just east of the Kyoto Imperial Palace. It was built as a Japanese-style state guest house as opposed to the Western-style state guest house in Tokyo (the former Akasaka Detached Palace). The aim is to have foreign guests gain an understanding of Japanese history and culture through direct spatial experience in the middle of the imperial park in the heart of Kyoto where Japan's traditional culture is still very much alive.

Because the site is completely surrounded by the same restrained wall of clay used in the adjacent Palace, the entire site blends naturally into the historic landscape of the park. The roof, which is visible from outside the wall, is covered by compound metal panels that give it a different, more restrained appearance compared with the enormous roof of the palace.

The building is organized around a Japanese garden with a large pond. Only one-story spaces for use by guests are aboveground; all service rooms have been buried in a basement. The extensive courtyard is connected to small gardens, making it possible to find pleasant Japanese-style spaces everywhere one turns. Although the structure was supposed to be of wood construction, the structure supporting the roof over the corridors was changed to steel. The 12 centimeter square columns standing at the edge of the glass are made of thick steel tubes, but inside a corridor, one can suddenly fall into the illusion that one is walking inside a work of wooden architecture.

The highlight of this building is undoubtedly the outstanding works of traditional craftsmanship which are worthy of National Treasure status. The skills of master craftsmen including carpenters in the sukiya style, plasterers, joiners, gardeners and makers of hanging scrolls, tatami, hanging metal ornaments, lacquer, gold and silver leaf, bamboo fences and stone craft are on display here. The most skilled craftsmen were selected for each craft and allowed to exercise their talents. For example, when the six shoji panels in the large hall are slid in place, one can see by the continuity of the grain of the wood that the frames of the three panels on the right were made from what was originally one piece of wood and the three panels on the left were made from another piece. Such brilliant displays of craftsmanship are found everywhere. Another example is the unusually large cedar panels, 12 meters in length, that cover the ceiling of the large hall. They were made by a single carpenter who secured the finest material and then worked, assembled and installed the panels. Displays of this kind are possible only through a series of steps requiring the highest skill at each stage. The furnishings and ornaments arranged throughout the building are also of breathtaking quality; e.g. lacquerware sprinkled with gold or silver; mother-of-pearl work; Yusoku-weave; Nishijin-weave; crepe; silk gauze; wood craft; Kyoto-style embroidery; lacquer; beaten gold; bamboo craft; folding screen; cloisonne; ceramic; Kyoto-style joinery; dolls; cotton carpet; and figured brocade. The items represent the best of Japanese craftsmanship. The spaces in which these superb works of art and craft are introduced are intended to allow foreign guests to get a pleasurable taste of "Japan" and are of extremely high quality. Being a national project, it is not fair to compare this work to other works, but it was nevertheless chosen for a special prize for successfully giving spatial expression to "Japan" and preserving traditional skills.